



La subinformación en las manifestaciones pro-democráticas de Hong Kong: una revisión desde la prensa doméstica de China y Hong Kong

Subinformation in China-Hong Kong relationship: a review from the domestic press of China and Hong Kong

A subinformação nas manifestações pro-democráticas de Hong Kong: uma revisão desde a imprensa doméstica de China e Hong Kong

1. Maestra en estudios del Desarrollo Global y doctoranda en la Universidad Autónoma de México.

Sonia Evangelina Alcántar Jaime¹

DOI: 10.5752/P.2317-773X.2020v8.n3.p48

Recibido el: 17 de diciembre de 2019

Aprobado el: 11 de mayo de 2020

RESUMEN

La subinformación es la sustracción de datos esenciales en noticias publicadas por la prensa, misma que dificulta la construcción de un panorama íntegro sobre un acontecer político. A diferencia de la desinformación, la cual tergiversa intencionalmente información con el fin de engañar y confundir a la audiencia, la subinformación encubre datos importantes sin atención a las características de factualidad e imparcialidad, propias del ejercicio periodístico. En esta distinción conceptual, el presente artículo sostiene que la prensa publica mayor subinformación que desinformación, pero que ambas tienen un impacto similar en la opinión pública relativo a temas políticos particulares. Como caso paradigmático, el objetivo de este ejercicio es exponer la relación de la subinformación entre la República Popular China y la Región Administrativa Especial de Hong Kong, con el fin de conocer cuál es el impacto subinformativo de la prensa en la opinión pública regional sobre las protestas de Hong Kong en 2019. A través de un análisis cualitativo y cuantitativo de los titulares noticiosos de la prensa más influyente en ambas regiones, se recopilan sugerencias útiles en la alfabetización mediática sobre los procesos en lo relacionado a las últimas protestas políticas y su mediación en la prensa.

Palabras clave: Subinformación. Prensa. Protestas. Hong Kong. China.

ABSTRACT

Subinformation is the subtraction of essential data published in news by the press, which makes difficult the construction of a complete picture from a political event. Unlike disinformation, which intentionally misrepresents information in order to deceive and confuse the audience, sub-information conceals impor-

tant data without attention to the characteristics of factuality and impartiality, typical of the journalistic exercise. In this conceptual distinction, this article argues that the press publishes more subinformation than disinformation, but also that both have a similar impact on public opinion regarding political affairs. As a paradigmatic case, the aim of this exercise is to expose the relationship of the subinformation between the People's Republic of China and the Special Administrative Region of Hong Kong, in order to know what the subinformative impact of the press is in regional's public opinion about the Hong Kong protests in 2019. Through a qualitative and quantitative analysis of the most influential news headlines in both regions, useful suggestions are gathered in media literacy on subinformative processes in relation to latest political protests and mediation in the press.

Keywords: Subinformation. Press. Protests. Hong Kong. China.

RESUMO

A subinformação é a subtração de dados essenciais nas notícias veiculadas pela imprensa, o que dificulta a construção de um panorama completo de um acontecimento político. Ao contrário da desinformação, que intencionalmente deturpa as informações a fim de enganar e confundir o público, a subinformação oculta dados importantes sem levar em conta as características de factualidade e imparcialidade típicas do jornalismo. Nessa distinção conceitual, este artigo argumenta que a imprensa publica mais subinformação do que desinformação, mas que ambas têm impacto semelhante na opinião pública em relação a questões políticas específicas. Como um caso paradigmático, o objetivo deste exercício é expor a relação de subinformação entre a República Popular da China e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, a fim de saber qual é o impacto subinformativo da imprensa na opinião pública regional sobre os protestos em Hong Kong em 2019. Por meio de uma análise qualitativa e quantitativa das manchetes da imprensa mais influente em ambas as regiões, sugestões úteis são reunidas na educação midiática sobre os processos relacionados aos últimos protestos políticos e sua mediação na imprensa.

Palavras-chave: Subinformação. Imprensa. Protestos. Hong Kong. China.

La subinformación en las manifestaciones pro-democráticas de Hong Kong: una revisión desde la prensa doméstica de China y Hong Kong

Alrededor de las 6 de la tarde del sábado 2 de noviembre de 2019, un joven fue herido de gravedad al explotarle una granada de gas lacrimógeno lanzada por la policía de Hong Kong. El incidente ocurrió cerca del *Times Square* en *Causeway Bay*, durante la semana 22 de protestas antigubernamentales consecutivas. La detonación de la bomba causó una herida profunda en la parte superior izquierda de la espalda de la víctima, quien participaba como voluntario socorrista de las manifestaciones en Hong Kong Island. Después de brindarle los primeros auxilios, fue trasladado inmediatamente al Hospital *Ruttonjee* para ser atendido (Anexo 1). Medios de comunicación locales como el *Ming Pao News* y el *City Broadcasting Channel* cubrieron la noticia (明報新聞網 MING PAO NEWS NET, 2019; 城市廣播 CITY BROADCASTING CHANNEL, 2019), pero los medios tradicionales chinos centraron su atención en otro informe.

Aquella misma tarde, un grupo de manifestantes radicales vandalizaron las oficinas de la agencia de noticias *Xinhua*, en el distrito *Wan Chai*

de Hong Kong Island. Los agresores lanzaron bombas de pintura, quebraron los vidrios de la entrada principal, grafitearon las paredes, y prendieron fuego al lobby del edificio, además de dañar otros espacios públicos (JIM; KWOK, 2019). El tratamiento de la cobertura mediática fue distinto: por un lado, el portal web oficial de *Xinhua Agency* enfocó sus titulares en los actos vandálicos de los protestantes a su oficina central en Hong Kong, el arresto de 200 personas y las 188 bombas de gasolina decomisadas (XINHUA, 2019). Asimismo, *The South China Morning Post* centró su atención en la agresión de los protestantes radicales con el titular: “El caos y la violencia descienden nuevamente en las calles de Hong Kong a medida que las tácticas policiales agresivas no logran detener a los manifestantes radicales” (SOUTH CHINA MORNING POST REPORTERS, 2019).

Además de las diferencias en el enfoque de las noticias entre ambos grupos de prensa, los primeros -hongkoneses independientes- publicaron los dos incidentes en sus sitios web, mientras que los segundos -tradicionales, uno de China y otro de Hong Kong- no compartieron información sobre el estudiante herido de la *Shue Yan University*, pese a que la noticia representa una de las lesiones físicas más graves a un civil durante las protestas en Hong Kong y de la cual las autoridades policiales no emitieron declaraciones durante los días siguientes (SHUE..., 2019). ¿Es este un caso de desinformación? ¿O es subinformación?

En el cambio de las estructuras de consumo informativo a nivel global, la prensa tradicional pierde credibilidad frente a la prensa independiente, sobre todo en lo relacionado a la desinformación o *fake news*. Sin embargo, en el entendido de que la desinformación se define como el proceso intencional de tergiversar una noticia con intereses particulares, ninguno de los medios anteriormente mencionados deformó, alteró o falseó los hechos; empero, ocultaron ciertos acontecimientos y tomaron enfoques editoriales distintos. A este fenómeno se le conoce como subinformación (SARTORI, 2015). De este planteamiento surgen las siguientes preguntas: ¿cuánto del contenido publicado por la prensa es desinformación y subinformación?, ¿cuál es el impacto de la subinformación en la opinión pública?

En ese contexto, el objetivo de este artículo es exponer la relación subinformativa entre la República Popular China y la Región Administrativa Especial de Hong Kong (HK), con el fin de conocer la correlación entre trato subinformativo de la prensa y la opinión pública de ambas regiones, y posteriormente extraer aprendizajes útiles para la alfabetización mediática subinformativa. Este texto sostiene que la prensa publica mayor subinformación que desinformación, pero que ambos casos comparten un impacto similar en la opinión pública. Debido a la compleja dinámica en el trato informativo respecto a los temas políticos de coyuntura, este escrito referencia como caso paradigmático inductivo la interacción mediática en cinco de las protestas pro-democráticas² más representativas en la escalada de violencia durante los primeros cinco meses del inicio formal de las manifestaciones de Hong Kong (16 de junio, 1 y 21 de julio, 12 de agosto y 20 de octubre de 2019). Para ello se recurre al análisis de discurso titular de los sitios de noticias más influyentes en ambas regiones con líneas editoriales disímiles: *Central China Television*, *Xinhua Agency*, *China Daily*, *Hong Kong Free Press*, *Radio Television Hong Kong* y *South China Morning Post*³.

2. Las protestas de Hong Kong son catalogadas como pro-democráticas en este artículo porque así asumen su identidad (HK DEMOCRACY M., 2019), y así los clasifica la prensa internacional.

3. Este estudio omite *The Standard* y *City Broadcasting Channel* por la naturaleza distinta de contenido.

Para acompañar cualitativamente las exposiciones de la prensa sobre el acontecer político de Hong Kong, este ejercicio se complementa con trabajo *in situ* y entrevistas a expertos, presentando aquí las visiones de tres distintos actores presenciales de las protestas: el Dr. Allan Au, de la *Chinese University of Hong Kong* (CUHK), experto teórico y empírico en medios de comunicación en China y Hong Kong; Sheeper y Jing, dos profesionistas y participantes activos de las protestas⁴.

4. Los dos protestantes solicitaron el uso de sobrenombres por temor a represalias.

El desarrollo de este artículo está dividido en cuatro apartados: la primera sección explora y define teóricamente el concepto de subinformación y su relación con el quehacer de la prensa contemporánea. En la segunda parte se explica la situación política de Hong Kong con relación a las protestas a partir de junio 2019 y los procesos de comunicación a través de los medios masivos tradicionales e independientes, incorporando los puntos de vista académicos y activistas de los entrevistados. En un tercer apartado se exponen los hallazgos cuantitativos y cualitativos del análisis de contenido sobre los enfoques titulares de la prensa online seleccionada. Finalmente, la última sección del artículo presenta una breve lista de sugerencias para aminorar los efectos de la subinformación.

Este documento está dirigido a la comunidad académica interesada en profundizar en los conceptos descriptivos de los fenómenos sociales en torno a los procesos de comunicación e información a través de la prensa. Asimismo, las conclusiones y sugerencias pretenden inquietar la revisión, rescate y búsqueda de nuevos conceptos aplicados en la compleja diversificación discursiva de la prensa contemporánea, en lo relacionado a la política local y regional.

¿Qué es la subinformación?

El concepto subinformación nace de las disciplinas informáticas computacionales y es definida como la sustracción de cierta información codificada en un aparato tecnológico A, lo cual dificulta que el aparato tecnológico B complete una tarea. Cuando hay insuficiencia de información codificada, los algoritmos del aparato tecnológico B conjeturan la información faltante: entre más información falta, más complejo es calcular la información carente y, por ende, completar una tarea. Definida así, la subinformación se relaciona con la Teoría Matemática de la Comunicación, propuesta por Shannon (1948), en donde el proceso de comunicación es completo cuando la información pasa íntegramente de un punto A al punto B. Pese a que actualmente los estudios sobre la prensa son más complejos que un proceso lineal básico, no puede ignorarse que del consumo informativo emanan el conocimiento y los saberes sociales (MACHLUP, 1962; LIPPMANN, 2013; SCHILLER, 1973); por tanto, dar seguimiento al proceso de producción y consumo de información a través de la prensa explica en parte la opinión pública sobre acontecimientos de interés público.

La subinformación no es un concepto utilizado en el campo de las Ciencias de la Comunicación, pero su práctica ha sido abordada por varias teorías como la instrumentalista, la teoría del *agenda settings* o la teoría del *gatekeeper*, aunque con otros nombres. En el plano periodístico comúnmente se homologa con el término *desinformación* porque su raíz

etimológica puede entenderse como “la ausencia de información” o “lo contrario a la información”. Empero, desde la academia, la construcción conceptual de la desinformación concluye que ésta se relaciona a la intención de tergiversar información y publicar noticias falseadas que provoquen engaño a la audiencia (PONSONBY, 1928, 1986; RODRÍGUEZ, 2018; SARTORI, 2015; JACQUARD, 1988; FOX, 1983). De tal forma, la subinformación deriva a ser un concepto que puede ser estudiado como una subrama de la desinformación, pero también como una categoría analítica independiente con especial énfasis en la comunicación política.

La diferencia entre desinformación y subinformación radica en que esta última es “una información totalmente insuficiente que empobrece demasiado la noticia que da, o bien, el hecho de no informar, la pura y simple eliminación de nueve de cada diez noticias existentes (...) por tanto, subinformación significa reducir en exceso” (SARTORI, 2015, p. 88). En términos generales, la agencia subinformativa se refiere a la muestra reducida de información fundamental para comprender un acontecimiento político, a través de los procesos de la producción y distribución de noticias. Al igual que en las disciplinas informáticas, entre más información falta por parte de la prensa, mayor complejidad de interpretación del acontecer político tendrá la audiencia. Así, la subinformación no significa la falsedad de una noticia, sino su reducción en exceso; este fenómeno puede ser también deliberado o no, en dependencia de intereses políticos, líneas editoriales determinadas, la naturaleza del ejercicio periodístico, ignorancia de un acontecimiento, o falta de recursos para reportear.

Origen del concepto: de adjetivo a verbo

A diferencia de las nociones subinformativas de las disciplinas informáticas computacionales y las discusiones académicas actuales en torno al significado de la subinformación (SARTORI, 2015), este concepto fue desarrollado por la teoría crítica latinoamericana de los años 70 y 80, definido como una condición propia de América Latina. El término fue propuesto por el periodista y académico venezolano Eleazar Díaz Rangel en la publicación *Pueblos Subinformados* (1976), donde denunció que: 1) las agencias internacionales de noticias mantienen subinformada a una población local al describir los acontecimientos políticos internos desde una visión externa, fomentando a ignorancia de su identidad y realidad cotidiana; 2) el gobierno local no se preocupa por transparentar la producción y difusión de información, y; 3) en consecuencia, el gobierno local obstruye que un pueblo cambie situaciones políticas locales que les son desfavorables.

El escenario latinoamericano ha cambiado desde entonces. Actualmente existen agencias locales, estatales y regionales, con propias líneas editoriales; por consiguiente, el concepto primario de Díaz Rangel (1976) no aplica en totalidad al contexto actual. Asimismo, tres décadas más tarde, el académico y periodista José Marques de Melo (2009) retomó el concepto subinformativo aplicado a las desventajas que provienen de la existencia de una brecha digital en América Latina. Para Marques (2009), al igual que para Díaz (1976) la subinformación es una condición que deriva de las desventajas latinoamericanas en la producción y distribución de noticias, cuyas causas son múltiples.

En este marco, ambos autores utilizaron el concepto de subinformación como un adjetivo calificativo para América Latina. Sin embargo, al retomar y verbalizar el concepto, la subinformación pasa a ser la acción de producción y distribución de un “nuevo recurso nacional” (KROLOFF; COHEN, 1977) que se relaciona directamente con la movilización de la opinión pública, más allá de la condición estática de una región. Si bien, el discurso internacionalmente consensuado promueve la democratización de la información a través del desarrollo tecnológico (HUMAN RIGHTS ACTION, 2003), la prensa, las brechas digitales, la alfabetización mediática, las decisiones políticas sobre internet, entre otras variables, condicionan los nuevos procesos de subinformación. Si el participio “subinformado” se verbaliza, la prensa es solo un actor más en el complejo entramado de *subinformar*. Así que, en el panorama actual, la acción subinformativa de la prensa responde a momentos y características políticas específicas de una región; sin embargo, al articularse particularidades y propiedades respecto a la producción, distribución y consumo informativo, pueden identificarse características subinformativas compartidas en distintas regiones.

La subinformación puede ser apreciada como un adjetivo, pero también como un verbo. Como adjetivo, la audiencia es el actor subinformado; como verbo, la prensa⁵ es uno de los múltiples actores que subinforman. Definir qué es lo que debe informarse a través de la prensa es una tarea subjetiva, de la que Sartori (2015) traza un camino: “las noticias que vale la pena publicar son aquellas que construirán una opinión pública sobre problemas públicos de interés público” (p. 88). Por tanto, la prensa es parte actoral de la compleja estructura que decide el contenido noticioso y brinda los recursos informativos para la construcción de la opinión pública.

¿Cómo se subinforma?.....

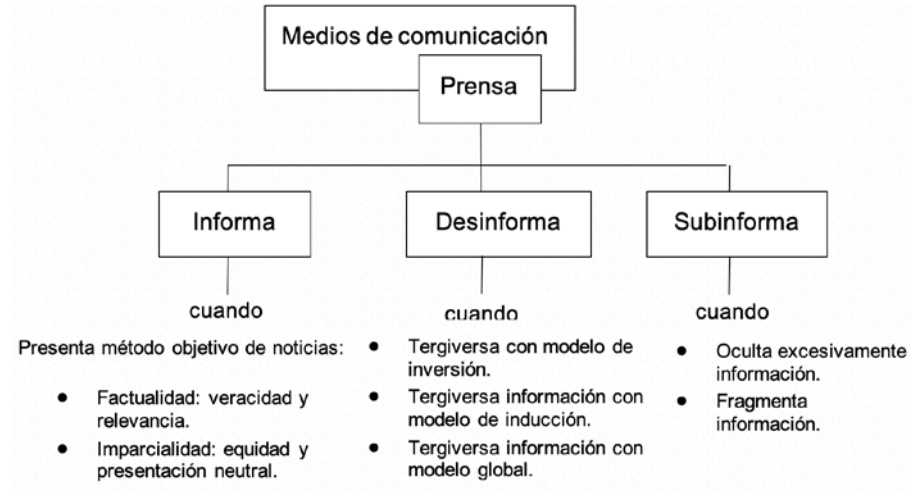
En el entendido de que la prensa tiene sus limitantes informativas, es necesario comprender que la objetividad del ejercicio periodístico no radica en el producto sino en el proceso de producción de noticias. Es decir, la producción de noticias objetivas debe cumplir con los requisitos mínimos de factualidad e imparcialidad (LIPPMANN, 2013; WESTERTÅHL, 1983). Asimismo, es importante destacar que las perspectivas del concepto subinformativo propuestos por Díaz Rangel (1976), Marques de Melo (2009) y Sartori (2015) en el campo de las Ciencias Sociales, aluden a la cantidad y calidad informativa exclusivamente de temas políticos producidos y distribuidos por prensa local y extranjera.

Sin hacer alusión al concepto subinformativo, la teoría que ha abordado la práctica de subinformación como una rama del quehacer periodístico con especial énfasis en el ocultamiento de información es la teoría instrumentalista. Ésta afirma que “las noticias sirven objetivamente a determinados intereses políticos” (PENA DE OLVERA, 2009, pág. 158). Según la clasificación de Perseu Abramo respecto a esta teoría (PENA DE OLVERA, 2009), existen cinco estrategias para distorsionar noticias. Las primeras tres pueden relacionarse a la desinformación: modelo de inversión, modelo de inducción, modelo global; y las últimas dos a la subinformación: modelo de ocultación, referido a la ausencia de hechos reales

5. Cabe hacer una aclaración conceptual: un medio de comunicación no es la prensa; pero la prensa sí es un medio de comunicación, porque el primer concepto “abarca todo tipo de manifestación cultural presente en el espacio público, como telenovelas y películas, por ejemplo, en tanto que el segundo se refiere a la producción de noticias” (PENA DE OLVERA, 2009, p.33).

en la producción de la prensa; y el modelo de fragmentación, donde los acontecimientos están divididos y desconectados entre sí, de modo que se evita conciencia crítica del contexto (ibid, 2009, p. 159-160).

Figura 1 - Modelo básico de características de la presentación de la noticia: información, desinformación y subinformación



Fuente: Elaboración propia basada en las características de la noticia de Lippmann, W. (2013) y los elementos de la distorsión en la teoría instrumentalista de Perseu Abramo referido por Pena de Olvera (2009).

Cuando la prensa oculta excesivamente información valiosa o la fragmenta de tal modo que no se perciben relaciones entre las nociones del acontecer político, entonces el ejercicio periodístico subinforma a la audiencia. Al subinformar, la prensa no procura distribuir información falsa, sino que, a través de la descripción de acontecimientos verídicos, se concentra la atención en ciertos actores y hechos que ignoran la procuración de una versión más íntegra del hecho político.

..... Tratamiento de la prensa en la relación China-Hong Kong

La Región Administrativa Especial de Hong Kong (HKSAR, por sus siglas en inglés) se encuentra en el proceso de renacionalización, el cual hace referencia al curso de reintegración política, económica y cultural a la República Popular China, después de haber sido colonia inglesa de 1841 a 1997. Con el fin de realizar la transición del sistema político occidental al comunismo chino, la Declaración conjunta del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República Popular China sobre la cuestión de Hong Kong, aplicada el 1 de julio de 1997, establece las pautas de las leyes básicas para la construcción de la relación entre la HKSAR en la procuración de mantener la doctrina de Deng Xiaoping “un país, dos sistemas”, en el cual discursivamente el sistema socialista y sus políticas no deben ser practicadas en HKSAR durante 50 años y cuyo previo sistema capitalista y estilo de vida permanecerán sin cambios hasta 1947 (CONSTITUTIONAL AND MAINLAND AFFAIRS BUREAU, 2007).

A principios de los 80, en el plan del diseño la *Sino-British Joint Declaration*, el gobierno chino comenzó a cooptar élites locales para facilitar

la transferencia del poder y conformar la HKSAR. Algunas de estas élites fueron dueños de medios de comunicación, entre ellos Louis Cha, quien en su momento fue el dueño de *Ming Pao* y Sally Aw, dueño de *Sing Tao Group* (CHAN; LEE, 2007, p. 49). De este modo la cooptación es un medio por el cual el gobierno central chino ejerce influencia política a cambio de beneficios económicos entregados a los miembros de los medios de comunicación y a sus negocios personales, los cuales ascienden a más de la mitad de los periódicos locales de Hong Kong (p. 50). La prensa vinculada a los medios centrales de comunicación o con vínculos empresariales con China continental, rara vez presentan fuertes críticas a las políticas del gobierno chino. Sin embargo, debido a la estrecha relación que Hong Kong conformó entre la comunicad internacional, los valores occidentales de la prensa relacionados al estado de derecho, derechos humanos, libertades, democracia y economía han permanecido, conflictuando la renacionalización; aunque cada vez más, los periodistas de Hong Kong expresan una creciente percepción del gobierno central chino en instituciones claves como los medios masivos de comunicación (WEISENHAUS, 2014, p. 3).

La diferencia en el trato informativo en ambos sistemas es evidente; por un lado, los medios de comunicación en la República Popular China son controlados por el Partido Comunista de China, mientras en Hong Kong, además de los medios cooptados por el poder central, existen medios independientes, es decir, aquellos que son libres de control o intervención gubernamental y grupos de interés en su contenido. La independencia y la libertad de prensa corresponden a dos tópicos distintos pero relacionados en la misión del periodismo; por un lado, la prensa obtiene libertad al informar y opinar sin traba alguna; independencia cuando la opinión expresada es propia de la prensa y no de terceros; a estas dos condiciones se le suma la característica de honestidad para “usar esa libertad e independencia en la búsqueda de la verdad y de acuerdo a un profundo sentido de responsabilidad” (MIRÓ QUESADA, 1986, p. 7).

Cabe destacar que las condiciones de libertad, independencia y honestidad son principios fundamentales de las democracias, puesto que la idea de la prensa independiente “puede ser y debería ser el instrumento más vital y efectivo que demuestre una sociedad democrática para su propio avance y protección” (BOWELS, 1906). La libertad de prensa que es asociada a la independencia de ésta se establece en el Art. 19 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948). Por tanto, en la herencia periodística de Hong Kong aún se conservan valores del pensamiento occidental respecto a la libertad de expresión y, en algunos casos, de independencia. El valor de esta libertad es fundamental en la región de hongkonesa, al ser parte de su sistema democrático actual, pues busca la circulación de noticias, información, ideas, comentarios y opiniones bajo la propia autoridad del medio de comunicación (WEISENHAUS, 2014). En este sentido, en la Declaración conjunta del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República Popular China sobre la cuestión de Hong Kong enfatiza en el punto 5 del apartado 3 que actual sistema social y económico en Hong Kong permanecerá sin cambios durante los 50 años de transición, así como su estilo de vida, derechos y libertades, incluyendo los de expresión y prensa (CONSTITUTIONAL AND MAINLAND AFFAIRS BUREAU, 2007).

Hong Kong mantiene una postura de internacionalización occidentalizada respecto a lo que se cree del ejercicio periodístico, considerándolo objetivo, parte de la esfera pública y observador de las decisiones gubernamentales, al grado de ser considerado como una “función de democracia sustituta”, complementaria a la democracia en las instituciones políticas formales que están en la observancia del gobierno chino (CHAN; LEE, 2007, p. 52-54). De este modo, los medios de comunicación en Hong Kong se entienden como la “relación entre la renacionalización, internacionalización y localización”. Al ser oficialmente un territorio bilingüe, cuenta con la producción y consumo de medios de comunicación en inglés y chino, siendo este último el idioma proliferante en la prensa (GRUNDY, 2018). En esta región circula prensa local (que puede o no estar al servicio del poder central chino), la cual puede ser tradicional o independiente, y también prensa originaria de China continental, como el *China Daily News* y el *Global Times*. Por el contrario, en China difícilmente se accede a la información de la prensa local de Hong Kong. Las noticias que se consumen en China continental sobre Hong Kong provienen de los corresponsales de la propia prensa estatal al servicio del Partido Comunista chino.

La escalada de violencia en las protestas pro-democráticas de HK.....

A partir de junio 2019, los periódicos impresos y digitales, los canales televisivos, radiofónicos y *livestreams* en plataformas digitales viraron sus noticias al acontecer político de las protestas antigubernamentales en Hong Kong. Las marchas que al inicio solicitaban el retiro del proyecto de Ley de Extradición a China se intensificaron gradualmente hasta convertirse en el movimiento social más grande de Hong Kong desde el Movimiento Paraguas del 2014, cuyo sentir sobre la intervención de China continental en asuntos políticos y mediáticos aumentó desde 2018 (PEI, 2020). A la exigencia se añadieron nuevas demandas y acusaciones en contra del gobierno, las cuales fueron compartidas en inglés y en chino a través del portal web oficial de las protestas, todas ellas con evidencia probatoria (HONG KONG... 2019). Al menos una vez a la semana, jóvenes manifestantes salieron a las calles principales de Kowloon y HK Island con los emblemáticos gritos de protesta “Fight for freedom, stay with Hong Kong” y “Five demands, no one less”. Las cinco demandas específicas fueron:

- 1) Retirada absoluta del proyecto de Ley de Extradición (pasado a revisión el 4 de septiembre y retirada el 23 de octubre 2019).
- 2) Retracción de la designación “disturbios” a las protestas.
- 3) Amnistía para todos los manifestantes arrestados.
- 4) Establecimiento de una comisión independiente de investigación sobre la conducta policial.
- 5) Doble sufragio universal para las elecciones del Jefe Ejecutivo y el Consejo Legislativo.

La ausencia de un liderazgo aparente hizo notoria la diferencia entre dos grupos manifestantes: pacíficos y radicales. Ambos grupos vestían de negro y portaban máscaras para cubrir parte de su rostro; pero, mientras los primeros limitaron sus acciones a cantos, marchas, gritos y colocaron carteles en espacios públicos, los radicales rayaron paredes,

obstruyeron el paso de avenidas principales, incendiaron múltiples veces entradas de las estaciones del metro, e incluso llegaron a romper los vidrios de cadenas comerciales chinas, entre otros actos vandálicos.

La mayoría de la información producida y distribuida en China y Hong Kong sobre las protestas fue a través de la prensa tradicional, aunque esta última región pudo hacerlo también a través de la prensa independiente⁶. De acuerdo con el periodista y académico Allan Au (2019), los sitios de noticias que más influyen en China y Hong Kong se leen en los espacios digitales y no en los periódicos o televisión pues “la competencia está en los periódicos digitales y lo que se comparte por internet” (AU, 2019).

6. La prensa tradicional que migra a los espacios digitales sigue considerándose como “periodismo tradicional”. La prensa independiente que migra a los medios de comunicación tradicionales sigue considerándose independientes por la naturaleza de su origen, más allá de su tratamiento tecnológico.

Cuadro 1 - Administración de la principal prensa en China y Hong Kong en relación con las protestas del 2019

Nombre	Fundación	Administración	Tipo	Sitio oficial de internet
China Central Television (CCTV)	1958, Pekín	Partido Comunista de China	Tradicional	http://english.cctv.com/
China Daily	1981, Pekín	Partido Comunista de China	Tradicional	http://www.chinadaily.com.cn/index.html
City Broadcasting (CBC)	2014, Hong Kong	City University of Hong Kong Students' Union	Independiente	https://www.facebook.com/cityusu.cbc/
Hong Kong Free Press (HKFP)	2015, Hong Kong	Independiente: Hong Kong Free Press	Independiente	https://www.hongkongfp.com/
Radio Television Hong Kong (RTHK)	1928 y 1948, Hong Kong	Oficina de Comercio y Desarrollo Económico	Tradicional	https://www.rthk.hk/
South China Morning Post (SCMP)	1903, Hong Kong	Alibaba Group	Tradicional	https://www.scmp.com/
Xinhua News Agency	1931, Pekín	Partido Comunista de China	Tradicional	http://www.xinhuanet.com//

Fuente: Elaboración propia basado los datos proporcionados en la página web oficial de cada medio.

Los sitios de noticias mencionados en el cuadro 1 fueron los más consumidos para conocer el desarrollo de las protestas, según las apreciaciones del Dr. Allan Au (2019), las cuales coinciden con los activistas Sheeper (2019) y Jing (2019). Au (2019), al igual que el 51.9% de los periodistas de Hong Kong, considera que existe un nivel de censura en los medios de comunicación derivados de la relación con el poder central de China (CHAN; LEE, 2007, p. 50), pero algunos medios de información mantienen una sólida autonomía de incertidumbre hacia el futuro de la prensa local, en especial la *Radio Television Hong Kong* (RTHK), la plataforma para la que trabajó por más de 20 años. Los resultados de los estudios en el Centro de Comunicación y Opinión Pública de la Chinese University of Hong Kong, los hongkoneses se informan a través de los medios tradicionales aún rebasan el 90%, aunque con una reducción del 6.2% en el consumo televisivo entre el 2010 y el 2016; entre esas mismas fechas, el consumo de los medios de comunicación a través de internet incrementó en alrededor del 15% (CENTER FOR COMMUNICATION AND PUBLIC OPINION SURVEY, 2016). Esto indica que el consumo de los medios de comunicación masiva tradicionales ha bajado respecto a la plataforma de consumo, pero solo para trasladarse a las plataformas online pues “la mayoría de las personas comienzan a informarse por medio de las plataformas digitales, sean medios consolidados o nuevos” (AU, 2019), incluyendo la prensa tradicional y emergente (independiente o no).

Los manifestantes entrevistados insisten en que la prensa tradicional no ha perdido valor informativo en las plataformas tradicionales (impresión periódica, radio y televisión) u online, pero no todos son confiables (JING, 2019). Por ello, expresan que los medios de información entre los manifestantes y jóvenes menores de 30 años prefieren las redes sociales como medios informativos, y aunque se usan Facebook y YouTube como las redes más utilizadas, entre ellos mismos prefieren los chats privados y los sitios oficiales de la información, especialmente la Hong Kong Free Press (STATISTA, 2020; SHEEPER, 2019).

Uno de los objetivos secundarios de los protestantes era que la situación política local pudiese ser leída por países occidentales para atraer la atención internacional a sus demandas, pero están conscientes de que la prensa proveniente de China y aquella cooptada por el poder central chino en Hong Kong intervienen en la narrativa y limitan la visibilidad de sus narrativas locales (Anexo 2). Esto se debe a gran medida, de que los periódicos locales están escritos en chino, y representa para ellos un impedimento de sus discursos, pues “es necesario que más prensa local esté escrita en inglés para que otros países puedan leer lo que sucede” (SHEEPER, 2019).

Desafortunadamente solo hay dos periódicos -de impacto- publicados en inglés en Hong Kong: el SCMP y The Standard; sin embargo, ambos son sesgados. HKFP es una buena elección (...) También puedes leer RTHK, habían sido presionados por el grupo pro-Beijing durante mucho tiempo para cerrar su labor. Pero RTHK ha seguido mostrando lo que debería ser una verdadera organización de medios de comunicación. (SHEEPER, 2019)

7. Este artículo no toma como referencias los artículos de opinión de las editoriales de la prensa seleccionada, pues procura centrarse en la subinformación de la nota periodística como noticia.

..... Análisis cualitativo y cuantitativo de los titulares sobre protestas en HK

Localizar la subinformación en la prensa es una tarea compleja, pues pueden articularse distintas aristas por ejes temporales, temáticos o editoriales. Como un primer ejercicio de identificación subinformativa, en este escrito se contrastan los titulares de los sitios de noticias tradicionales e independientes de Hong Kong y China respecto al desarrollo de las manifestaciones los primeros cinco meses de protesta⁷. Para ello se toman como referencia cinco acontecimientos coyunturales que definen parte del desarrollo de las protestas en Hong Kong:

- *Domingo 16 de junio*. La marcha más grande registrada en la historia de Hong Kong, con la participación de 2 millones de personas, lo que representa más de un cuarto de la población hongkonesa que es de casi 7.5 millones. El reporte de la policía de HK registró la presencia de 338 mil manifestantes (VIDAL LIY, 2019).
- *Lunes 1 de julio*. Manifestantes irrumpen el Consejo Legislativo el día de la Conmemoración del traspaso de Hong Kong a China (WESTCOTT, 2019).
- *Domingo 21 julio*. Ataque en la estación del metro Yuen Long, donde al menos 45 personas fueron heridas. Los manifestantes aseguran la existencia de un vínculo entre la policía y los agresores, pues los oficiales policíacos tardaron su intervención (BLANDÓN RAMÍREZ, 2019).

- *Lunes 12 de agosto*. Toma del aeropuerto y cancelación de vuelos. El día 13 de agosto se cancelaron más vuelos que el día anterior, pero este ejercicio toma como referencia el primero de los días para conocer la difusión inmediata del acontecimiento (PROTESTAS..., 2019).
- *Domingo 20 de octubre*. El camión antidisturbios de la Policía de HK lanza líquido azul a la mezquita y otros recintos religiosos. La policía aseguró que fue contra manifestantes, pero después reconoció que fue un error (VIDAL LIY, 2019).

La CCTV, *China Daily* y la *Xinhua Agency*, pertenecientes al Partido Comunista de China, son los espacios online que representan de la visión gubernamental de China en la producción y distribución de noticias al interior y exterior de su territorio. En Hong Kong puede accederse libremente a estos sitios de internet en todas sus versiones de traducción lingüística. En cambio, no es posible consultar desde China continental los sitios del *City Broadcasting Channel* cuya plataforma oficial es a través de *Facebook*, ni hay acceso a los sitios del *Hong Kong Free Press*, *Radio Television Hong Kong*, *South China Morning Post*, ni a *The Standard*; por tanto, la información (o subinformación) que se consume al interior de China se reduce a la información permitida por el muro de fuego chino.

Gracias al almacenamiento digital en los portales web oficiales de la prensa, hoy es posible hacer una revisión de las notas archivadas para realizar una lectura sobre las nociones de corte político a disposición de consulta. Al buscar información sobre Hong Kong desde China continental, los buscadores online *China Daily News* y *Xinhua Agency* bloquean las páginas específicas a las fechas de protestas masivas como la del 16 de junio, desplegando un mensaje que dice “error en la búsqueda”, “no hay información disponible” o “la búsqueda contiene palabras sensibles”⁸.

Cuadro 2 - Titulares de distintos diarios sobre algunas manifestaciones pro-democráticas en HK⁹

Fecha	Sitios web abiertos China continental			Sitios web cerrados en China continental		
	CCTV ¹⁰	China Daily	Xinhua	HKFP	RTHK	SCMP
16 de junio	<ul style="list-style-type: none"> • EN. HKSAR chief executive announces suspension of fugitive law amendments, promises to continue explanation 	<ul style="list-style-type: none"> • No hay información disponible en el portal chino ni en el portal inglés. El portal suprime las fechas: pasa del 15 de junio al 17 de junio 	<ul style="list-style-type: none"> • CN. Hong Kong Kam Tin Mural Village: 200 nominal paintings of love paintings • All areas of life in Hong Kong support the Hong Kong SAR Government to suspend the revision of the Fugitive Offenders Ordinance 	<ul style="list-style-type: none"> Public anger seethes in Hong Kong ahead of another anti-extradition law rally Hong Kong protesters occupy roads around Gov't HQ again, as huge anti-extradition law rally escalates Hong Kong leader Carrie Lam apologizes over extradition row, as crowds occupy roads demanding her resignation 	<ul style="list-style-type: none"> • Carrie Lam's apology not enough, protesters say • CE says sorry over extradition saga • We must fight for our rights, says Dennis Kwok • Banners appear on hills in Kowloon and HK Island • Ronny Tong laments justice has lost to politics • 'Loyal' officers unfairly smeared: police union 	<ul style="list-style-type: none"> • As it happened: A historic day in Hong Kong concludes peacefully as organizers claim almost 2 million people came out in protest the fugitive bill

8. Esto ocurre en sus buscadores en chino, inglés y español de los mismos sitios de noticias.

9. Los titulares están en inglés para reducir al mínimo las diferencias en traducción, pues la prensa señalada de HK es originalmente inglesa y la prensa china ofrece también la opción, aunque con menos información. En el caso de la prensa china se buscó la información en ambos idiomas: se marca la diferencia con EN (English) o CN (Chinese) la secuencia del idioma en los titulares.

10. La Televisión Central de China limita la búsqueda de noticias sobre HK en el portal chino. Solamente permite el acceso hasta 30 páginas de búsqueda de las noticias más recientes. En su portal en inglés hay más contenido.

Fecha	Sitios web abiertos China continental			Sitios web cerrados en China continental		
	CCTV	China Daily	Xinhua	HKFP	RTHK	SCMP
1 de julio	<ul style="list-style-type: none"> • EN. Hong Kong marks anniversary of return with tech 	<ul style="list-style-type: none"> • EN. Lam vows to give HK a new start • Massive rally in support of Hong Kong police • 165,000 rally for city police • CN. Hong Kong celebrates 22nd anniversary of reunification flag-raising ceremony 	<ul style="list-style-type: none"> • EN. Hong Kong celebrates 22nd anniversary of return to motherland with various activities • CN. Creativity Trend Music Carnival” opens in Hong Kong to showcase Hong Kong achievements • Yaoxiang Jiang Huan Celebrations Hong Kong 22nd Anniversary Celebration Series Released • Hong Kong citizens launch rally to support police enforcement • Hong Kong K celebrated the ceremony and the reception of the flag to celebrate the 22nd anniversary of the return to the homeland • Five thousand citizens spelled “I love Hong Kong” and sent a blessing to love for SAR’s birthday 	<ul style="list-style-type: none"> • ‘Free Hong Kong’: Thousands rally for democracy, as anti-extradition protesters occupy roads, clash with police • Hong Kong protesters occupy legislative chamber after smashing windows, vandalizing corridors • Organizers say 550,000 attend annual July 1 democracy march as protesters occupy legislature 	<ul style="list-style-type: none"> • Govt, allies condemn ‘violent, radical protesters’ • UK’s Hunt stresses Joint Declaration, Hong Kong autonomy • HKU poll ends on a low for Carrie Lam • Police say ‘unknown’ fluid hurled at officers • Protesters walked into a police trap: lawmaker • Police fired tear gas in Legco clearance operation 	<ul style="list-style-type: none"> • A day of unprecedented violence in Hong Kong as protesters storm the Legislative Council and police fire tear gas
21 de julio	<ul style="list-style-type: none"> • EN. Residents of China’s Hong Kong rally to appeal for peace, stability • HKSAR gov’t strongly condemns protesters’ storming of liaison office of China’s central gov’t 	<ul style="list-style-type: none"> • 316,000 rally in HK in support of police, seek end to violence 	<ul style="list-style-type: none"> • EN. Residents of China’s Hong Kong rally to appeal for peace, stability • CN. Hong Kong SAR government spokesman strongly condemns radical protesters to attack central government agencies in Hong Kong 	<ul style="list-style-type: none"> • Hong Kong braces for fresh anti-gov’t march amid increased security measures • Hong Kong activists hurl eggs, ink balloons at top China office, after huge anti-extradition law demo • Hong Kong anti-gov’t protesters occupy roads and swarm around legislature, police HQ and China’s top office • Hong Kong police deploy tear gas, rubber bullets against protesters as gov’t slams ‘direct challenge to national sovereignty 	<ul style="list-style-type: none"> • Tens of thousands join new extradition bill march • Freedom, democracy still the goals: Chu Hoi-dick • Security beefed-up ahead of Sunday’s rally • Marchers ignore police, head towards Admiralty • Riot police, protesters play cat and mouse • Yuen Long MTR Station closed after violent attacks 	<ul style="list-style-type: none"> • Third major march against extradition bill turns Hong Kong’s financial district into battleground, sparks violent attacks on protesters by mob in Yuen Long • Protesters vandalize Beijing’s office in Hong Kong after hundreds of thousands attend third major march against extradition bill • As it happened: Hong Kong police fire rounds of tear gas in heart of city, while violence breaks out in Yuen Long • Rod-wielding mob dressed in white storms Hong Kong’s Yuen Long MTR station, attacks protesters and passers-by

Fecha	Sitios web abiertos China continental			Sitios web cerrados en China continental		
	CCTV	China Daily	Xinhua	HKFP	RTHK	SCMP
12 de agosto	<ul style="list-style-type: none"> EN. Stephen Perry on current situation in HK The real truth behind "PEACEFUL" HK protests Hong Kong celebrities vow to protect Chinese flag 	<ul style="list-style-type: none"> Passengers stranded at Hong Kong International Airport 149 arrested for illegal protests, violence over weekend Hong Kong citizens denounce violent protests HK airport authority cancels all flights for rest of day Opposition camp condones violence so as to paralyze Hong Kong HK govt outraged by violence over the weekend 	<ul style="list-style-type: none"> EN. Hong Kong police arrest 149 people during protests in last few days Liaison office of China's central gov't in Hong Kong condemns radical, illegal atrocities Smoothly functioning commerce in Hong Kong "fundamentally important": AmCham China Hong Kong airport resumes operations with over 200 flights still cancelled All flights in and out Hong Kong airport cancelled again One police officer seriously injured by gasoline bombs in Hong Kong CN. A spokesman for the HK and Macao Affairs Office of the State Council severely condemned the attack of a gasoline pump by a handful of mobs in Hong Kong HK Liaison Office: Severely condemns extreme illegal violence Ministry of Foreign Affairs: urges the United States to stop intervening in HK affairs immediately 	<ul style="list-style-type: none"> Cathay Pacific warns staff of dismissal for participating in Hong Kong 'illegal protests' 'Cruel to both sides': Hong Kong protests divide neighborhood with police families Hong Kong police make bloody arrest, assisted by officers suspected to be undercover as protesters Hong Kong police shoot projectiles at close range in Tai Koo, as protester suffers ruptured eye in TST China slams Hong Kong protest violence as 'terrorism' as People's Armed Police drive through neighboring Guangdong All flights cancelled out of Hong Kong as thousands of protesters besiege airport over police violence Hong Kong police top brass face barrage of questions over use of weapons, injuries, undercover tactics 	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong airport closure casts pall over markets MTR stations back to normal after violent clashes Woman's eye ruptured during TST clashes: sources Beijing likens extradition protests to terrorism Trapped travelers scramble for new plans 	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong leader Carrie Lam fights back tears as she warns protesters, they are pushing city 'into an abyss' Canada's Justin Trudeau extremely concerned about Hong Kong, urges China to be careful Political solution only way to return Hong Kong to peace and stability North Korea offers support for Beijing over Hong Kong protests, condemning 'foreign forces' Stranded passengers at Hong Kong International Airport Flights out of Hong Kong International Airport cancelled as anti-government protesters occupy terminal building
20 de octubre	<ul style="list-style-type: none"> CN. Hong Kong trains on the mainland are temporarily suspended today EN. New Beijing airport open to international flights 	<ul style="list-style-type: none"> Lam's 3rd Policy Address is interrupted Hong Kong rioters go on vandalism spree 	<ul style="list-style-type: none"> EN. China urges U.S. to stop interfering in Hong Kong affairs Rioters firebomb police station, vandalize facilities in renewed violence in Hong Kong Hong Kong police need to use appropriate force in response to violence: HKSAR chief executive. 	<ul style="list-style-type: none"> Hundreds of thousands defy protest ban in Hong Kong amid tear gas, vandalism and Molotovs, as mosque hit by water cannon dye Hong Kong police accused of targeting mosque with water cannon blue dye as communities conduct clean-up 	<ul style="list-style-type: none"> Spraying of water at Kowloon Mosque an 'accident' MTR services to again end at 10 pm on Sunday Universal suffrage the only solution: Kwok Ka-ki MTR says more stations to close after attacks Police seize petrol bombs, two arrested Tear gas, water cannon deployed at Tsim Sha Tsui 	<ul style="list-style-type: none"> Hong Kong leader Carrie Lam pledges other options if police conduct probe cannot quell public anger at force handling of anti-government protests Rampaging mobs stage an arson spree in Hong Kong setting mainland Chinese-linked shops and metro stations ablaze and hurling petrol bombs at police Political strategist Lynton Crosby says Hong Kong government must deal with issues head on to resolve crisis Arrest and detention of children over Hong Kong's anti-government protests raise questions on police treatment and legal process

Fuente: Elaboración propia con la base de datos online de los sitios de noticias de China y Hong Kong (CHINA CENTRAL TELEVISION 中国中央电视台, 2019; CHINA DAILY, 2019; HONG KONG FREE PRESS HKFP, 2019; RADIO TELEVISION HONG KONG 香港電台網站, 2019; SOUTH CHINA MORNING POST SCMP, 2019; XINHUA NEWS AGENCY 新华通讯, 2019). La búsqueda de información se realizó en octubre y noviembre 2019 desde China y Hong Kong.

El cuadro 2 expone las diferencias en el trato informativo de un acontecimiento en el plano descriptivo de la noticia. Ninguno de los encabezados es falso cualitativamente, pues todos pueden ser comprobados con noticias publicadas por la prensa local e internacional. En esta búsqueda pueden identificarse, al menos, seis tipos posiciones desde los cuales narrar la noticia: 1) ciudadanos hongkoneses a favor de la paz y acciones policíacas; 2) participantes de protestas pacíficas; 3) participantes de protestas radicales y sus afectaciones públicas; 4) agresiones policiales y de mafias en contra de protestantes; 5) declaraciones gubernamentales específicas sobre las protestas, y; 6) aquellos pronunciamientos de otros gobiernos y empresas sobre temas relacionados a las protestas. En la Tabla 1 se resume cuantitativamente el contenido de los titulares de noticias según el enfoque designado en las notas periodísticas.

Tabla 1 - Análisis cuantitativo de enfoques noticiosos de la prensa china y hongkonesa

	CCTV		CD		Xinhua		Fuentes chinas	HKFP		RTHK		SCMP		Fuentes hongkonesas
	#	%	#	%	#	%	%	#	%	#	%	#	%	%
Temas tratados														
Hongkoneses en petición por paz y apoyo a la policía	1	11.1	4	33.3	3	15.8	20.1	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0.0
Protestas pro-democráticas pacíficas	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0.0	4	19.0	2	7.1	1	6.3	10.8
Protestas pro-democráticas radicales y afectaciones públicas	2	22.2	4	33.3	4	21.1	25.5	6	28.6	11	39.3	4	25.0	31.0
Agresiones policiales y mafias contra protestantes	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0.0	6	28.6	2	7.1	6	37.5	24.4
Declaraciones gubernamentales y de la policía sobre protestas	2	22.2	2	16.7	4	21.1	20.0	3	14.3	9	32.1	1	6.3	17.6
Declaraciones de gobierno, policiales y empresariales relacionadas a las protestas	1	11.1	2	16.7	1	5.3	11.0	2	9.5	4	14.3	4	25.0	16.3
Otros temas	3	33.3	0	0.0	7	36.8	23.4	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0.0
TOTAL	9	100	12	100	19	100	100	21	100	28	100	16	100	100

Fuente: Elaboración propia con la base de datos del cuadro 2.

Los hallazgos expuestos en la Tabla 1 exponen que los sitios de noticias CCTV, China Daily y Xinhua Agency etiquetan a todas las manifestaciones como radicales y causantes de perjuicio de los espacios públicos, al hacer uso de los adjetivos calificativos “vandalismo” y “violencia” en sus titulares. El 40% del contenido expone que la población y gobierno hongkonés, al igual que el gobierno chino, están en contra de la “violencia”, por tanto, de las manifestaciones en general, pues en el 25% de su contenido refuerzan discursivamente que las manifestaciones están relacionadas a un nivel de agresividad. Además, en los titulares ignoran los métodos policiales antidisturbios y en un 23.4% comparten otras noticias sobre Hong Kong no relacionadas a las protestas.

Por otro lado, los medios locales hongkoneses -dos de ellos tradicionales y uno independiente-, lejos de favorecer con titulares a las manifestaciones pacíficas, ocupan un 31% de su contenido en los actos de violencia y vandalismo de los protestantes radicales, un 6% más que los medios de China continental. Sin embargo, equilibra la descripción de actos por parte de los manifestantes radicales con las agresiones de la policía y otros actores como la mafia en Yuen Long en contra de los protestantes en casi el 25% de sus titulares. Y, a diferencia de los medios chinos, la HKFP, RTHK y SCMP muestran declaraciones gubernamentales sobre las protestas en Hong Kong de posturas a favor y en contra de la lucha antigubernamental (ver cuadro 2).

Los titulares aquí presentados tienen sustento y congruencia con otras fuentes informativas, es decir, la descripción de los acontecimientos es acertada y no desinformada. En la estricta definición académica, los titulares no desinforman, pero unos subinforman más que otros en la versión de los participantes de este acontecimiento político.

11. Este medio es identificado por los manifestantes entrevistados como pro-Beijing.

Relación subinformativa entre los titulares y la opinión pública hongkonesa.....

Los resultados aquí presentados coinciden con la opinión pública sobre las manifestaciones: el 90% de los chinos continentales rechaza las protestas en Hong Kong (JOV, 2019), por la supuesta “única versión” de la historia que se comparte en China. A diferencia de esta explicación, una publicación del SCMP¹¹ señala que el rechazo de la población china hacia las manifestaciones no deriva de la versión de los medios de comunicación sino de una conciencia cultural que procura evitar la violencia (YI, 2019). Desde esta perspectiva, China no tiene problemas por “falta de información”, pues existe la conciencia de que hay una censura¹², pero también conocen los medios para evadir el muro de fuego digital, además de que existen múltiples sitios de internet para informarse, pero el principal problema es la barrera lingüística (YI, 2019).

12. La subinformación no es sinónimo de censura, pero puede ser una subrama.

Por otro lado, según el estudio del *Centre for Communication and Public Opinion Survey* (2019), el 39% de los hongkoneses están en acuerdo con los manifestantes radicales, además de que el 70% está en desacuerdo con el uso de la fuerza policial en contra de estos protestantes. El estudio liderado por Francis Lee de la *Chinese Hong Kong University* revela que los propios manifestantes reconocen que las protestas iniciadas en junio tenían la intención de mantenerse pacíficas, pero las manifestaciones radicales son a las que el gobierno de HK presta atención (LEE *et al.*, 2019). Esto concuerda con el comentario de uno de los manifestantes entrevistados al decir: “Yo no participo los actos vandálicos, pero... No puedo decir nada, estoy de acuerdo con ellos -protestantes radicales-. De otro modo el gobierno no quiere escuchar” (JING, 2019).

Los hallazgos aquí expuestos a través del análisis discursivo coinciden con la opinión pública de ambas regiones; por ende, lo subinformado a través de la prensa refleja y refuerza la opinión pública. Con estos resultados no se pretende caer en un determinismo periodístico, ya que el fenómeno social de informarse es aún más complejo. El “ser informa-

do”, según la apreciación de Sartori (2015), requiere un esfuerzo del sujeto individual; sin embargo, los recursos disponibles de información son importantes en la construcción de la opinión pública porque el conocimiento de un acontecer político es el resultado de haber sido informado (MACHLUP, 1962; LIPPMANN, 2013; SCHILLER, 1973). La incorporación del concepto subinformación en las teorías de la comunicación evita el maniqueísmo información/desinformación, y propone la designación de nuevos conceptos que describan la complejidad del fenómeno social respecto a los procesos informativos en distintas regiones del mundo, sin dejar de lado las particulares del periodismo en de cada zona.

Primeras lecciones sobre la subinformación

Los resultados de este análisis confirman la estrecha correlación entre la práctica subinformativa de la prensa y la opinión pública, diferenciadas en dos regiones polarizadas en el trato de la información. Es así como la relación de subinformación entre la Región Administrativa Especial de Hong Kong y la República Popular China sugiere una pizarra de aprendizaje respecto a la subinformación sobre movimientos sociales. Los aconteceres políticos en distintos Estados, cada uno con sus particularidades se encamina a la tendencia de virar hacia las plataformas digitales como principales medios de información, propiciando escenarios fértiles para la alfabetización mediática sobre política local y regional pues, en ocasiones, al igual que en China, las líneas de internet son cerradas (DÍAZ, 2019) y la prensa tradicional suele mantener una línea editorial que discrimina información importante para entender la complejidad de un acontecimiento político.

Las protestas en Hong Kong, y el trato subinformativo en ambos sistemas políticos, sugieren: 1) enfoques en la escalada de violencia, 2) noticias sobre población local en acuerdo o desacuerdo con las protestas, 3) líneas editoriales distintas de la prensa, 4) distribución de productos periodísticos locales estatales y privadas, y 5) el uso de las redes sociales como alternativa informativa. Derivado de la relación discursiva de subinformación de los titulares de la prensa china y hongkonesa, estas son algunas lecciones para la alfabetización mediática Latina respecto a la subinformación:

1. *La prensa no siempre desinforma, mayormente subinforma.* Con el desmoronamiento de la credibilidad de los medios de comunicación masiva tradicionales, existe una tendencia a etiquetarlos como medios de “desinformación” sin atender al marco conceptual de la palabra. Si bien es cierto que hay evidencia de *fake news* a través de estos medios tradicionales, también la hay en los medios alternativos; por tanto, la confirmación de información a través de la contrastación de fuentes siempre es la mejor recomendación para ambos casos. La alfabetización mediática consiste en comprender que cada medio tendrá una línea editorial que en ocasiones servirá a ciertos intereses políticos como lo estima la teoría instrumentalista del periodismo, pero parte de su contenido sigue los lineamientos éticos de la construcción de la noticia: factualidad e imparcialidad.

2. “*Ser informado*” conjunta un verbo para convertirse en adjetivo. “Ser informado” requiere un esfuerzo por parte de la audiencia, no es trabajo delegado a una prensa mediática. Independientemente de la cantidad de prensa consultada, es importante reconocer:
 - a) *La naturaleza de la labor periodística subinforma en un primer nivel.* La producción y distribución de noticias es compleja y no todo puede ser informado a través de un solo medio; horarios televisivos, espacios en papel, recursos humanos y problemas técnicos en lo digital son algunos de las restricciones que subinforman *a priori*.
 - b) *Tomar en consideración, al menos, dos líneas editoriales.* La lectura de líneas editoriales radicalmente distintas enriquece las perspectivas y marcos referenciales, incluso si la audiencia no simpatiza con ellas. Así también se reconocen las limitantes de contenido de cada prensa.
 - c) *Definir actores y perspectivas.* De este modo será más fácil identificar a quiénes se les da más voz en el espacio y sobre quiénes se subinforma.
 - d) *Leer prensa local e internacional sobre el tema de interés.* La prensa internacional tiene puntos de vista en la descripción de un hecho noticioso, que en ocasiones no son percibidos por la prensa local y sus líneas editoriales (ver sugerencia 5).
3. *Virar a las plataformas online de prensa libre.* Por su naturaleza, la prensa que pertenece a un medio masivo de comunicación está supeditada a las prácticas lucrativas de la “gran agencia”, pues no solo se dedican a producir información sino entretenimiento. Las plataformas de información no lucrativas relativas al periodismo 3.0 comúnmente procuran mantener una línea de periodismo crítico que sirva a la ética primaria del ejercicio periodístico (Pena de Olvera, 2009). Por tanto, y como este ejercicio comprueba, el periodismo independiente suele mantener un equilibrio en la presentación de los acontecimientos, dando voz a la mayoría de los actores involucrados en el acontecer político; aunque generalizar sería erróneo.
4. *Participar en los foros de discusión y crear aplicaciones alternativas.* Los manifestantes y periodistas de Hong Kong sugieren que uno de los medios más efectivos para adquirir información es a través de foros de discusión online y utilizar menos las redes sociales -en especial evitar *Facebook*-, pues éstos últimos solo muestran información sugerida para el perfil y no las noticias que les pueden ser útiles. “Estudios muestran que el uso de *Facebook* para mantenerse informado y comunicado en las manifestaciones es la peor estrategia” (AU, 2019), por ello “es mejor crear las propias fuentes de información, puedes mantenerte informado con las fuentes tradicionales, pero es más importante que todos conozcamos la información que consumimos” (SHEEPER, 2019). En consecuencia, la sugerencia es crear y promover canales propios de comunicación a través del espacio digital en el que se discuta la opinión pública después de la lectura de prensa tradicional e independiente.

5. *Superar la barrera lingüística*. Desde la perspectiva de Ren Yi (2019), pese a la gran muralla de fuego digital en China, existen canales online para obtener información a través de otros medios de lo que a modo superficial se encuentra en la red. De acuerdo con el sitio *Internet World Stats* (2017), el total de contenido en internet es en 53.1% en inglés y solo un 5% en español. Esto significa que es posible encontrar contenido de calidad sobre el acontecer local desde la prensa internacional (o, al menos, perspectivas y ejemplos que ayuden a entender realidades locales).

Estas sugerencias reinciden en la importancia de la alfabetización mediática en términos tecnológicos -en la creación de *apps* y búsqueda foros de discusión- y en la interpretación de la noticia -análisis de discurso y debate en los foros de discusión-, con el fin de enriquecer el proceso del ser informado en la conciencia de la posición activa de la audiencia. Los hallazgos de este ejercicio y las lecciones sugeridas son el primer acercamiento al campo fértil para la academia en la incorporación de conceptos que diversifiquen la posición maniqueísta información/desinformación sobre el ejercicio periodístico de la prensa tradicional e independiente, adaptada a regiones específicas.

Referencias

- @hkdnow1. HKDemocracyNow HK. 2 Noviembre 2019. Twitter: hkdnow1. Disponible em: <https://www.trendsmap.com/twitter/tweet/1190599325274951681>.
- AS IT happend: how another Hong Kong weekend of violence ended in clashes in Mong Kok and Causeway Bay, with Xinhua office smashed. **South China Morning Post**, 2 de noviembre de 2019. Disponible em: <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3036069/chaos-and-violence-descend-again-streets-hong-kong>.
- AU, A. S.T. [Entrevista] Hong Kong: 5 nov. 2019.
- BLANDÓN RAMÍREZ, D. Hong Kong: decenas de heridos en nueva jornada violenta de protestas. **France 24**, Julio 1, 2019. Diponível em: <https://www.france24.com/es/20190722-hong-kong-heridos-protestas-ley-extradicion>.
- BOWELS, S. The Independent Press Its Opportunities and Duties. **The North American Review**, 183(596), 40-46, julio de 1906. Disponible em: <https://www.jstor.org/stable/25105593>.
- CCTV. **China Central Television** 中国中央电视台. 2019. Disponible em: <http://english.cctv.com>.
- CENTER FOR COMMUNICATION AND PUBLIC OPINION SURVEY. **Usage of Traditional and New Media**. 2016. Disponible em: http://www.com.cuhk.edu.hk/ccpos/en/research/New%20Media_Survey%20Results_2016_ENG.pdf.
- CHAN, J.M; LEE, F.L. Media and Politics in Hong Kong: A Decade after the Handover. **China Perspectives**, 49-56, 2007. Disponible em: <http://journals.openedition.org/chinaperspectives/1673>.
- CHINA DAILY. **China News**. Octubre, 2019. Disponible em: <http://www.chinadaily.com.cn/china/>.
- CONSTITUTIONAL AND MAINLAND AFFAIRS BUREAU. **Joint Declaration of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China on the Question of Hong Kong**. Julio, 2007. Disponible em: <https://www.cmab.gov.hk/en/issues/jd2.htm>.
- DÍAZ RANGEL, E. S. **Pueblos Subinformados (Subinformed countries)**. Caracas, Venezuela: Monte Ávila Editores, 1976.
- DÍAZ, M. Apagones de internet y censura en América Latina. **Derechos Digitales**. Derechos Humanos y Tecnología en América Latina, 18 Octubre 2019. Disponible em: <https://www.derechosdigitales.org/13924/apagones-de-internet-y-censura-en-america-latina/>.
- FOX, C. **Information and Misinformation: An investigation of the notions of information, misinformation, informing and misinforming**. Westport: Greenwood, 1983.

FRAGUAS DE PABLO, M. **La desinformación en la sociedad actual** (Disinformation in today's society). Madrid: ALICE y Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 1986.

FRAGUAS DE PABLO, M. **Teoría de la Desinformación** (Disinformation Theory). Madrid: Colección Mezquita, 1985.

GRUNDY, T. **TEDx-Tom Grundy**, Hong Kong Free Press: Powering a Media Outlet Through the Kindness of a City. YouTube. Disponible em: https://www.youtube.com/watch?time_continue=290&v=DT0JSGp_91U&feature=emb_logo.

HK DEMOCRACY M. **Hong Kong Democracy Movement**. 1 Julio 2019. Disponible em: https://hkrev.info/main_en.php.

HONG KONG FREE PRESS HKFP. **Hong Kong Free Press**. 2019. Disponible em: <https://www.hongkongfp.com>.

HUMAN RIGHTS ACTION. **Democratización de la Información** (Democratization of information). Noviembre 9 2003. Disponible em: <https://www.humanrightsaction.org/information/spanish.html>.

INDEPENDENT PRESS STANDARS ORGANISATION. **Vision, Mission and Values of the Independent Press Standars Organisation**. 15 de Noviembre de 2018. Disponible em: <https://www.ipso.co.uk/what-we-do/vision-mission-and-values/>.

JACQUARD, R. **La Desinformación: Una manipulación del poder** (Misinformation: a manipulation of power). Madrid: Espasa, 1998.

JIM, C.; KWOK, D. Hong Kong protesters trash Xinhua agency office in night of violence. **Reuters**, 1 de Noviembre de 2019. Disponible em: <https://www.reuters.com/article/us-hongkong-protests/hong-kong-protesters-trash-xinhua-agency-office-in-night-of-violence-idUSKBN1XC03J>.

JOV. *¿Qué piensan los chinos continentales sobre las protestas en Hong Kong?* (What do the mainland Chinese think about the Hong Kong protests?). **DW**, 19 de agosto de 2019. Disponible em: <https://www.dw.com/es/qu%C3%A9-piensen-los-chinos-continentales-sobre-las-protestas-en-hong-kong/a-50083241>.

KROLOFF; COHEN. **The New Information Order**. Washington: Committee on Foreign Relations del senado de los Estados Unidos, 1977.

LEE, F.; TANG, G.; YUEN, S.; CHENG, E. **Onsite Survey Findings in Hong Kong's Anti-Extradition Bill Protests**. Centre for Communication and Public Opinion Survey, agosto de 2019. Disponible em: <https://www.dw.com/es/qu%C3%A9-piensen-los-chinos-continentales-sobre-las-protestas-en-hong-kong/a-50083241>.

LIPPMANN, W. **Public Opinion**. Madrid: Cuadernos de Langre, 2013.

MACHLUP, F. **The Production and Distribution of Knowledge in the United States**. New Jersey: Production Distribution, 1962.

MARQUES DE MELO, J. **Pensamiento comunicacional latinoamericano: Entre el saber y el poder** (Latin American communication thinking. Between knowledge and power). España: Comunicación Social, Ediciones y publicaciones, 2009.

MIRÓ QUESADA, A. **Periodismo independiente**. Jornadas Empresariales de Medios de Comunicación Independientes de Argentina, p. 7-22, Buenos Aires, 1968.

MORENO, G. La mitad del contenido de Internet está en inglés (Half of the internet content is in English). **Statista**, 24 de enero de 2017. Disponible em: <https://es.statista.com/grafico/7736/la-mitad-del-contenido-de-internet-esta-en-ingles/>.

PEI, M. China's Coming Upheaval. Competition, the Coronavirus, and the Weakness of Xi Jinping. **Foreign Affairs**, Mayo/Junio de 2020. Disponible em: <https://www.foreignaffairs.com/articles/united-states/2020-04-03/chinas-coming-upheaval>.

PENA DE OLVERA, F. **Teoría del Periodismo (Journalism Theory)**. México: Alfaomega. Comunicación Social, 2009.

PONSONBY, A. **Falsehood in War-time, Containing an Assortment of Lies Circulated Throught the Nations During the Great War**. London: Gerland Publishing Company, 1928.

PRESS Freedom. Why is it important? **News Media UK**, 6 de Mayo de 2020. Disponible em: <http://www.newsmediauk.org/Current-Topics/Press-Freedom>.


PROTESTAS bloquean aeropuerto de Hong Kong (Protests block Hong Kong airport). **DW Noticias**, 12 Agosto 2019. Disponible em: <https://www.dw.com/es/protestas-bloquean-aeropuerto-de-hong-kong/av-49999949>.

- RADIO TELEVISION HONG KONG 香港電台網站. 2019. Disponível em: <https://www.rthk.hk/>.
- RODRÍGUEZ. **Fundamentos del concepto de desinformación como práctica manipuladora de la comunicación política y las relaciones internacionales** (Fundamentals of disinformation as a manipulative practice of political communication and international relations). Madrid: Complutense, 2018.
- SARTORI, G. **Homo videns**. La sociedad teledirigida (Homo videns). Madrid: Taurus, 2015.
- SCHILLER, H. **Mind Managers**. Boston: Beacon Press, 1973.
- SHANNON, E. A Mathematical Theory of Communications. **Bell System Technical Journal**, 27, 379-423, 623-656, 1948. Disponível em: <<http://www.essrl.wustl.edu/~jao/itrg/shannon.pdf>>
- SHEEPER. S/T. [Entrevista]. Correo electrónico y presencial. 2019.
- SHUE Yan Seeks police explanation of student's burns. **The Standard Hong Kong**, 5 de noviembre de 2019. Disponível em: http://www.thestandard.com.hk/breaking-news.php?id=136591&story_id=136591&d_str=20191105&sid=4.
- STATISTA. **Hong Kong**: social network penetration 2019. 2020. Disponível em: <https://www.statista.com/statistics/412500/hk-social-network-penetration/>.
- VIDAL LIY, M. Dos millones de personas inundan Hong Kong para defender las libertades (Two million people flood Hong Kong to defend their freedom). **El País**, 16 de junio de 2019. Disponível em: https://elpais.com/internacional/2019/06/16/actualidad/1560692921_683769.html.
- VIDAL LIY, M. Nuevos enfrentamientos entre la policía y manifestantes en Hong Kong (New clashes between police and protesters in Hong Kong). **El País**, 20 octubre de 2019. Disponível em: https://elpais.com/internacional/2019/10/20/actualidad/1571582389_900654.html.
- WEISENHAUS, D. **Hong Kong Media Law**. Hong Kong: Paramount Printing Co, 2014.
- WESTCOTT, B. Hong Kong's July 1 protests: What's happened so far. **CNN**, 1 de julio de 2019. Disponível em: https://edition.cnn.com/asia/live-news/hong-kong-july-1-protests-intl-hnk/h_78fe271ddbfe579d5ad76c0e441d6539.
- WESTERSTÅHL, J. Objective News Reporting: General Premises. **Communication Research**(10), 403-424, 1983.
- XINHUA NEWS AGENCY 新华通讯. 2019. Disponível em: <http://www.xinhuanet.com/>.
- XINHUA strongly condemns vandalizing of its Hong Kong Office. **Xinhua Net**, 2 de noviembre de 2019. Disponível em: http://www.xinhuanet.com/english/2019-11/02/c_138523764.htm.
- YI, R. Mainland Chinese who oppose Hong Kong's protests aren't brainwashed by censorship despite what the West might think. **South China Morning Post**, 25 de octubre de 2019. Disponível em: <https://www.scmp.com/comment/opinion/article/3034211/mainland-chinese-who-oppose-hong-kongs-protests-arent-brainwashed>.
- 城市廣播 CITY BROADCASTING CHANNEL. (2019, Noviembre 2). 銅鑼灣即時 | 中國製催淚彈炸傷急救員 傷者隨即倒地. **Causeway Bay al instante | Bomba de gas lacrimógeno de fabricación china fue la primera respuesta**. Los heridos cayeron inmediatamente al suelo (Causeway Bay Instant | Chinese-made tear gas bomb blasts first-aid injured). Retrieved from 城市廣播 City Broadcasting Channel, CBC: <https://www.facebook.com/cityusu.cbc/videos/vb.207097505984138/591363754941054/?type=2&theater>
- 明報新聞網 MING PAO NEWS NET. (2019, Noviembre 2). 紅色火災危險警告 **Advertencia de peligro de incendio** (Red fire hazard warning). Retrieved from 明報新聞網 Ming Pao News Net: <https://bit.ly/2PKqU0>

Anexo 1

.....

Tweet de HK Democracy Now de Hong Kong donde se dan conocer las imágenes del socorrista que fue herido de gravedad en la espalda al explotarle una bomba de gas lacrimógeno durante las manifestaciones del 2 de noviembre 2019 (CHAN, 2019; @hkdnw1, 2019):

 **HK Democracy Now HK**
@hkdnw1 | 7,298 followers 

18:45 in Causeway Bay, a first-aider was severely injured by a tear gas grenade exploding on his back, back severely burnt.

The first-aider is currently under circulatory shock.

Source: City Broadcast Channel CBC

#HKPoliceBrutality #HongKongProtests



 39  38

04:59, 2 Nov 2019 · [View on Twitter](#) · [Twitter for iPhone](#)

Anexo 2

Fotografía capturada por la autora durante las protestas en septiembre del 2019. Los carteles “Thank you for supporting Hong Kong!” agradecen a los individuos y grupos que apoyan su causa de diversas maneras en Hong Kong y fuera de su territorio.

